

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3476/80
of 30 December 1980
amending various Regulations as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

In the following regulations and provisions the words given in six languages shall be supplemented by a Greek version as indicated:

Having regard to the Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community ⁽¹⁾, and in particular Article 146 of the Act annexed thereto,

1. Regulation (EEC) No 2300/73:

Whereas under Article 22 of the Act concerning the accession of the Hellenic Republic adaptations to the acts listed in Annex II to that Act must be made in accordance with the guidelines set out in that Annex;

(a) — Article 11 (1):

‘Σπόροι συγκομισθέντες εις . . .’,

— Article 11 (2) (d):

‘προκειμένου να μεταποιηθεί για την παραγωγή ελαίου ή να τεθεί σε κατάσταση που δεν επιτρέπει να επωφεληθεί της ενισχύσεως κατά την έννοια του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1204/72’;

Whereas adaptations must also be made to acts which were adopted after signature of the Treaty of Accession and are valid beyond 1 January 1981;

(b) Article 4 shall read as follows:

Whereas the present provisions of Article 4 of Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 on detailed rules for applying the differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73 ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1234/77 ⁽³⁾, result in the exchange rates being ascertained at different times for the various currencies; whereas these differences may be avoided by using the rates for the ECU calculated and published daily by the Commission;

Article 4

The spot market rates of other Member States' currencies in relation to each of the Member States' currencies which are maintained within a maximum spread at any given moment for spot rate transactions of 2·25 % shall be based on the rates for the ECU established daily by the Commission in terms of the currencies concerned and published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.

Whereas the rates for the ECU are based on data communicated by the central banks of the Member States relating to exchange rates recorded at the same time in each Member State; whereas the rate of exchange between the currencies of two Member States may accordingly be obtained from the relationship between the exchange values of the ECU in those currencies; whereas if an exchange market is closed the central banks jointly set a rate which is representative for the value of the currency concerned; whereas it is appropriate to use this rate also as a basis for the calculation of monetary compensatory amounts if such a situation arises,

2. Commission Regulation (EEC) No 1380/75 of 29 May 1975 laying down detailed rules for the application of monetary compensatory amounts ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2844/80 ⁽⁵⁾:

— Article 11 (2), second subparagraph, point 2:

‘προοριζόμενο να διατεθεί στην κατανάλωση εις . . . (Κράτος μέλος εισαγωγής) — εφαρμογή του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71’,

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 9.

⁽²⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 143, 10. 6. 1977, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 30. 5. 1975, p. 37.

⁽⁵⁾ OJ No L 294, 4. 11. 1980, p. 6.

- Article 11 (2), third subparagraph:
 ‘Νομισματικό αντίσταθμιστικό ποσό εφαρμοστέο τήν... (ήμερομηνία διαθέσεως στην κατανάλωση) μή χορηγούμενο στο (στά) Κράτος(η) μέλος(η) εισαγωγής’.
3. Commission Regulation (EEC) No 1687/76 of 30 June 1976 laying down common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2675/80 ⁽²⁾:
- Article 7a (2):
 ‘Εγγύηση κατατεθείσα στον... (όνομα και διεύθυνση του πωλούντος φορέως παρεμβάσεως),
- the Annex to Regulation (EEC) No 1687/76 shall be replaced by the Annex to this Regulation.
4. Commission Regulation (EEC) No 1722/77 of 28 July laying down common detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1055/77 on the storage and movement of products bought in by an intervention agency ⁽³⁾:
- Article 2 (1):
 ‘προϊόντα παρεμβάσεως εύρισκόμενα εις χείρας τ... (όνομα και διεύθυνση του φορέως παρεμβάσεως) προοριζόμενα να αποθηκευθούν εις... (χώρα και διεύθυνση του προβλεπόμενου τόπου αποθήκευσεως) – εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη παύλα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77’,
- Article 2 (2):
 ‘προϊόντα παρεμβάσεως – διεργασία μεταβιβάσεως – εφαρμογή του άρθρου 2 δεύτερη παύλα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77’,
- Article 5 (4):
 ‘προϊόντα παρεμβάσεως εύρισκόμενα εις χείρας τ... (όνομα και διεύθυνση του φορέως παρεμβάσεως) επιστρεφόμενα μετά
- Article 3 (1) (a):
 ‘Προκαθορισμός του νομισματικού αντίσταθμιστικού ποσού’,
- Article 3 (1) (b):
 ‘Προκαθορισθέν νομισματικό αντίσταθμιστικό ποσό τήν... (ήμερομηνία προκαθορισμού), ένδεχομένως προσαρμοστέο. Πιστοποιητικό ισχύον εις... (Κράτος μέλος οριζόμενο από τον αίτούντα)’.
5. Commission Regulation (EEC) No 243/78 of 1 February 1978 providing for the advance fixing of monetary compensatory amounts ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/78 ⁽⁵⁾:
- Article 11, second paragraph:
 — ‘Παράδοση για έφοδιασμό – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’,
 — ‘Παράδοση εις... (όνομα του διεθνούς οργανισμού) – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’,
 — ‘Παράδοση στις Ένοπλες Δυνάμεις – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’,
- Article 27 (2), second subparagraph:
 ‘Έναποθήκευση με ύποχρεωτική παράδοση για τον άνεφοδιασμό – εφαρμογή του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’.
6. Commission Regulation (EEC) No 2730/79 of 29 November 1979 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2674/80 ⁽⁷⁾:

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
 Finn GUNDELACH
 Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 190, 14. 7. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 274, 18. 10. 1980, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 189, 29. 7. 1977, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 37, 7. 2. 1978, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 182, 5. 7. 1978, p. 7.

⁽⁶⁾ OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 274, 18. 10. 1980, p. 11.

ANNEX

SPECIAL ENDORSEMENTS TO BE ENTERED IN SECTIONS 104 AND 106
OF THE CONTROL COPY**I. Products to be exported in the same state as that in which they were removed from intervention stock**

For products covered by the provisions referred to below, Section 104 of the control copy shall be completed by entering one of the following:

- 'for export (Regulation (EEC) No)' (number of the Regulation concerned),
 'bestemd voor uitvoer (Verordening EEG) nr.)' (nummer van de betrokken verordening),
 'til udførsel (forordning (EØF) nr.)' (nummer på den pågældende forordning),
 'zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr.)' (Nummer der betreffenden Verordnung),
 'destinés à l'exportation (règlement (CEE) n°)' (numéro du règlement concerné),
 'destinati all'esportazione (regolamento (CEE) n.)' (numero del relativo regolamento),
 'προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.)' (αριθμός του σχετικού κανονισμού).
1. Article 4 of Commission Regulation No 471/67/EEC of 21 August 1967 laying down the procedures and conditions of sale for paddy rice held by intervention agencies;
 2. Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 189/68 of 16 February 1968 on certain detailed rules for the disposal of oil seeds bought in by intervention agencies;
 3. Articles 5 and 6 of Commission Regulation (EEC) No 376/70 of 27 February 1970 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;
 4. Commission Regulation (EEC) No 3389/73 of 13 December 1973 laying down the procedure and conditions for the sale of tobacco held by intervention agencies;
 5. Commission Regulation (EEC) No 2054/76 of 19 August 1976 on the sale for export to non-member countries skimmed-milk powder held by intervention agencies and intended for use as feed;
 6. Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid;
 7. Commission Regulation (EEC) No 2960/77 of 23 December 1977 on detailed rules for the sale of olive oil held by intervention agencies;
 8. Commission Regulation (EEC) No 298/80 of 8 February 1980 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies and intended for export;
 9. Commission Regulation (EEC) No 400/80 of 19 February 1980 on a standing invitation to tender for butter held by intervention agencies and intended for export to certain non-member countries;
 10. Commission Regulation (EEC) No 2467/80 of 25 September 1980 on the sale at a price fixed in advance of boned beef and veal held of the Irish intervention agency and intended for export.

II. Products subject to a use and/or destination other than that mentioned under I

1. Commission Regulation (EEC) No 1559/70 of 31 July 1970 laying down conditions for the supply to the animal feedingstuffs industry of fruit and vegetables withdrawn from the market:

— Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 1559/70)',
 'bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)',
 'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)',
 'zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)',
 'destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 1559/70)',
 'destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70)',
 'προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70)'.

2. Commission Regulation (EEC) No 1562/70 of 31 July 1970 laying down conditions for the supply to the distilling industry of certain fruit withdrawn from the market:
- Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 1562/70)',
 'bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)',
 'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)',
 'zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)',
 'destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 1562/70)',
 'destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70)',
 'προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70)'.
3. Commission Regulation (EEC) No 1282/72 of 21 June 1972 on the sale of butter at a reduced price to the army and similar forces:
- Section 104: 'sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72)',
 'verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)',
 'solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)',
 'an die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)',
 'vendu à l'armée (règlement (CEE) n° 1282/72)',
 'venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72)',
 'πωληθέν στο στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72)'.
4. Commission Regulation (EEC) No 1717/72 of 8 August 1972 on the sale of butter at a reduced price to non-profit-making institutions and organizations:
- Section 104: 'for institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)',
 'bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)',
 'til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)',
 'für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)',
 'destinés à des institutions (règlement (CEE) n° 1717/72)',
 'destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72)',
 'προοριζόμενο για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72)'.
5. Commission Regulation (EEC) No 2054/76 of 19 August 1976 on the sale for export to non-member countries of skimmed-milk powder held by intervention agencies and intended for use as feed:
- (a) non the dispatch of skimmed-milk powder for processing:
- Section 104: 'for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2054/76)',
 'bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2054/76)',
 'til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)',
 'zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)',
 'destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2054/76)',
 'destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)',
 'προοριζόμενο για μεταποίηση και έν συνέχεια για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)';
- Section 106: the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks;
- (b) on the export of processed skimmed-milk powder:
- Section 104: 'for export (Regulation (EEC) No 2054/76)',
 'bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2054/76)',
 'til udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)',
 'zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)',
 'destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2054/76)',
 'destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)',
 'προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)';

- Section 106: (1) the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks,
(2) the weight of skimmed-milk powder used to produce the quantity of processed product indicated in Section 103.
6. Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk and butteroil as food aid:
- (a) on the release of butter for processing into butteroil:
- Section 104: 'for processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 303/77)',
'bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 303/77)',
'til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 303/77)',
'zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 303/77)',
'destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 303/77)',
'destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 303/77)',
'προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σέ τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77)';
- (b) on the dispatch of butteroil 'to the port of unloading' or 'free at destination':
- Section 104: 'for export as food aid (Regulation (EEC) No 303/77)',
'bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 303/77)',
'bestemt til udførsel som fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 303/77)',
'als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 303/77)',
'destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 303/77)',
'destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 303/77)',
'προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σέ τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77)';
- Section 106: the weight of butter used to produce the quantity of butteroil indicated in Section 103;
- (c) on the dispatch of skimmed-milk powder or butteroil 'to the port of shipment':
- Section 104: 'food aid (Regulation (EEC) No 303/77), to be delivered to the port of . . .',
'voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 303/77) bestemd om te worden geleverd in de haven van . . .',
'fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 303/77) bestemt til levering i havnen i . . .',
'Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 303/77) zur Lieferung zum Hafen von . . . bestimmt',
'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 303/77) destinée à être livrée au port de . . .',
'aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 303/77), destinato ad essere consegnato nel porto di . . .',
'βοήθεια σέ τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77) προοριζόμενη να παραδοθεί στο λιμένα τ . . .';
- Section 106: where appropriate the weight of butter used to produce the quantity of butteroil indicated in Section 103.
7. Commission Regulation (EEC) No 368/77 of 23 February 1977 on the sale by tender of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry:

- Section 104: 'to be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)',
'voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)',
'til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)',
'zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)',
'à dénaturer (règlement (CEE) n° 368/77)',
'destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 368/77)',
'γιά μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)';
 - Section 106: (1) the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks,
(2) the time limit for the submission of tenders for the individual invitation to tender under which the skimmed-milk powder was sold.
8. Commission Regulation (EEC) No 443/77 of 2 March 1977 on the sale at a fixed price of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry and amending Regulations (EEC) No 1687/76 and (EEC) No 368/77:
- Section 104: 'to be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)',
'voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)',
'til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)',
'zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)',
'à dénaturer (règlement (CEE) n° 443/77)',
'destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 443/77)',
'γιά μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77)';
 - Section 106: (1) the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks;
(2) the date of expiry of the selling period during which the skimmed-milk powder was purchased.
9. Commission Regulation (EEC) No 2182/77 of 30 September 1977 laying down detailed rules for the sale of frozen beef from intervention stocks for processing in the Community and amending Regulation (EEC) No 1687/76:
- Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 2182/77)',
'bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 2182/77)',
'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)',
'zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)',
'destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 2182/77)',
'destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2182/77)',
'προοριζόμενα γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77)';
 - Section 106: the date of conclusion of the contract of sale is:
 - for meat for the manufacture of preserves:
'system A';
 - for meat for processing into other products:
'system B'.
10. Commission Regulation (EEC) No 2448/77 of 8 November 1977 laying down conditions for the disposal of oranges withdrawn from the market to the processing industry and amending Regulation (EEC) No 1687/76:
- Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 2448/77)',
'bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)',
'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)',
'zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)',
'destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 2448/77)',
'destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2448/77)',
'προοριζόμενα γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77)';
 - Section 106: Date of delivery to the purchase.

11. Commission Regulation (EEC) No 2960/77 of 23 December 1977 on detailed rules for the sale of olive oil held by intervention agencies:

(a) on the dispatch of olive oil for processing:

- Section 104: 'for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)',
'bestemd om te worden bewerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)',
'til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)',
'zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)',
'destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2960/77)',
'destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)',
'προοριζόμενο για μεταποίηση και έν συνέχεια για έξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 2960/77)';
- Section 106: the date of sale and:
 - in the case of oil for refining, the word 'refining',
 - in the case of virgin oil for packing in small containers the word 'packaging' (the maximum content of the package must also be indicated),
 - in the case of oil for refining and packing, the words 'refining and packaging' (the maximum content of the package must also be indicated);

(b) on the export of processed olive oil:

- Section 104: 'for export (Regulation (EEC) No 2960/77)';
- Section 106: the date of sale and the weight of olive oil:
 - (a) from intervention stocks and
 - (b) where applicable, from the internal market used in the manufacture of the quantity of processed oil indicated in Section 103.

12. Commission Regulation (EEC) No 649/78 of 31 March 1978 on the sale at reduced prices of intervention butter for direct consumption as concentrated butter:

(a) when the butter is consigned in its natural state for processing into concentrated butter:

- Section 104: 'for processing into butteroil and subsequent direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)',
'bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)',
'destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) n° 649/78)',
'bestemt til forbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)',
'zur Verarbeitung zu Butterreinfett für den späteren unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)',
'destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)',
'προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και έν συνέχεια για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 649/78)';
- Section 106: the date of removal from intervention stocks;

(b) when the butter is consigned after it has been processed into concentrated butter and packed:

- Section 104: 'for direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)',
'voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)',
'destiné à la consommation directe (règlement (CEE) n° 649/78)',

'til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)',
 'für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)',
 'destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)',
 'προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)';

— Section 106: the quantity of butter used for the manufacture of the quantity of concentrated butter indicated in Section 103.

13. Commission Regulation (EEC) No 732/78 of 11 April 1978 on detailed rules for the sale to the armed forces of Member States of beef held by the intervention agencies and amending Regulation (EEC) No 1687/76:

— Section 104: 'sold to the army (Regulation (EEC) No 732/78)',
 'verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)',
 'solgt til haeren (forordning (EØF) nr. 732/78)',
 'an die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)',
 'vendu à l'armée (Règlement (CEE) n° 732/78)',
 'venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 732/78)',
 'πωληθέν στο στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78)'.

14. Commission Regulation (EEC) No 262/79 of 12 February 1979 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs:

A. butter intended for concentration and incorporation into pastry products, ice-cream and other foodstuffs:

(a) on the dispatch of butter:

— Section 104: 'butter for concentration and subsequent processing (Regulation (EEC) No 262/79)',
 'boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)',
 'smør til smorfedt og efterfølgende forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)',
 'Butter zur Verarbeitung in Butterfett und Weiterverarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)',
 'beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure (règlement (CEE) n° 262/79)',
 'burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione, (regolamento (CEE) n. 262/79)',
 'βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και έν συνέχεια για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)'.

— Section 106: (1) the closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold;

(2) for butter intended for processing into products falling within heading No 19.08 and/or subheading 19.02 B II b) of the Common Customs Tariff, the words 'formula A' and/or 'formula C',

for butter intended for processing into products falling within subheadings 18.06 B or 18.06 D or heading No 21.07 of the Common Customs Tariff, the words 'formula B';

(b) on the dispatch of concentrated butter:

— Section 104: 'concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79)',
 'boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)',
 'smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)',
 'Butterfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)',
 'beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 262/79)',
 'burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)',
 'βούτυρο συμπυκνωμένο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)';

- Section 106: (1) the closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold;
- (2) the weight of butter used to produce the quantity of concentrated butter indicated in Section 103;
- (3) the type of incorporation carried out, using one of the following expressions, as appropriate:
- (a) for butter concentrated in accordance with Annex I (V) to Regulation (EEC) No 262/79 and intended for processing into products falling within subheading 19.02 B II b) or heading No 19.08 of the Common Customs Tariff:
- ‘products 19.02 to 19.08 (monoglycerides, tocopherols/enanthic acid)’ or ‘product 19.02 (monoglycerides, tocopherols/stigmasterol)’;
- (b) for concentrated butter intended for processing into raw dough falling within subheading 19.02 B II b) or into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff:
- ‘products 19.02 to 19.08 (vanilla/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (vanilla/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 19.02 to 19.08 (carotene/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (carotene/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 19.02 to 19.08 (sugar/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (sugar/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (III) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 19.02 to 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (IV) to Regulation (EEC) No 262/79;
- (c) for concentrated butter intended for processing into products falling within heading Nos 18.06 or 21.07:
- ‘products 18.06 to 21.07 (vanilla/sitosterol)’ in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 18.06 to 21.07 (carotene/sitosterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 18.06 to 21.07 (sugar/sitosterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (III) to Regulation (EEC) No 262/79;

B. butter for processing direct into pastry products or ice-cream:

- Section 104: ‘butter for processing (Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 262/79),
- ‘boter bestemd voor verwerking (artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 262/79),
- ‘smør til forarbejdning (artikel 10 stk. 2 i forordning (EØF) nr. 262/79),
- ‘Butter zur Verarbeitung (Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 262/79),
- ‘beurre destiné à la transformation (article 10 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 262/79),
- ‘burro destinato alla trasformazione (articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 262/79),
- ‘βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79);
- Section 106: (1) the closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold;

- (2) for butter intended for processing into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff, the words 'formula A';
for butter intended for processing into products falling within subheadings 18.06 B or 18.06 D or heading No 21.07 of the Common Customs Tariff, the words 'formula B'.

15. Commission Regulation (EEC) No 2374/79 of 26 October 1979 on the sale at reduced prices of certain products in the beef and veal sector held by intervention agencies to certain welfare institutions and bodies:

- Section 104: 'for institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)',
'bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)',
'bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)',
'für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)',
'destinées à des institutions (règlement (CEE) n° 2374/79)',
'destinati ad istituzioni (regolamento (CEE) n. 2374/79)',
'προοριζόμενα για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79)'.
-